Catedral de Barcelona

8 DE DESEMBRE DE 2026

LA IMMACULADA CONCEPCIÓ DE SANTA MARIA VERGE

MISSA CONVENTUAL (10:30 h)

INTROIT

Motet *Alma Redemptoris Mater*, Joan Cererols (1618-1680)* — *Hermannus Contractus (?) (s. XI)*

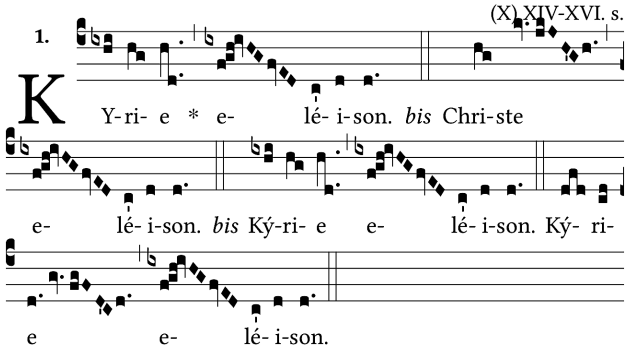
Alma Redemptoris Mater
quæ pervia cæli porta manes
et stella maris,
succurre cadenti
surgere qui curat populo.
Tu quæ genuisti natura mirante,
tuum sanctum Genitorem,
Virgo prius ac posterius,
Gabrielis ab ore sumens illud Ave,
peccatorum miserere

Mare Santa del Redemptor,
porta del cel sempre oberta, estrella del mar, socorreu el poble caigut, que vol aixecar-se de les seves culpes.
Vós, que rebéreu la salutació de Gabriel, i, Verge sempre, infantàreu el vostre Creador, per un miracle que tota la naturalesa admira, tingueu pietat de nosaltres.

Madre Santa del Redentor, puerta siempre abierta del cielo,
estrella del mar, socorre al pueblo que cae y procura levantarse.
Tú que ante el asombro de la naturaleza engendraste a tu Santo Creador, Virgen antes y después de haber recibido de la boca de Gabriel aquel Ave, ten piedad de los pecadores.

**Mestre de Capella de l'Abadia de Montserrat.*

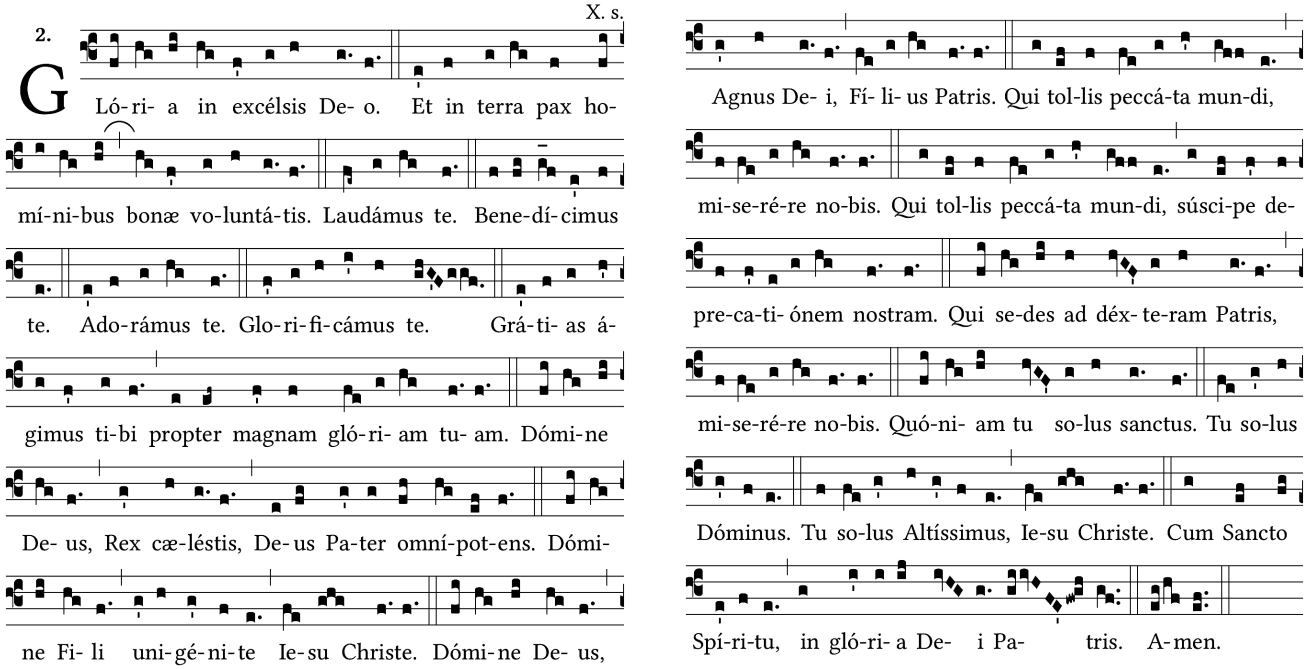
KYRIE · Cant gregorià: Kyrie XI, *Missa Orbis factor*



Senyor, tingueu pietat.
Crist, tingueu pietat.
Senyor, tingueu pietat.

Señor, ten piedad.
Cristo, ten piedad.
Señor, ten piedad.

GLÒRIA · Cant gregorià: Gloria XI, *Missa Orbis factor*



Glòria a Déu a dalt del cel, i a la terra pau als homes que estima el Senyor.
Us lloem. Us beneïm. Us adorem. Us glorifiquem. Us donem

Gloria a Dios en el cielo, y en la tierra paz a los hombres que ama el Señor. Por tu inmensa gloria te alabamos, te bendecimos, te adoramos, te glorificamos, te damos gracias, Señor Dios, Rey

gràcies per la vostra immensa glòria, Senyor Déu, Rei celestial, Déu Pare omnipotent, Senyor, Fill unigènit, Jesucrist, Senyor Déu, Anyell de Déu, Fill del Pare.
Vós, que lleveu el pecat del món, tingueu pietat de nosaltres; vós, que lleveu el pecat del món, acolliu la nostra súplica; vós, que seieu a la dreta del pare, tingueu pietat de nosaltres.
Perquè vós sou l'únic Sant, vós l'únic Senyor, vós l'únic Altíssim, Jesucrist, amb l'Esperit Sant, en la glòria de Déu Pare. Amén.

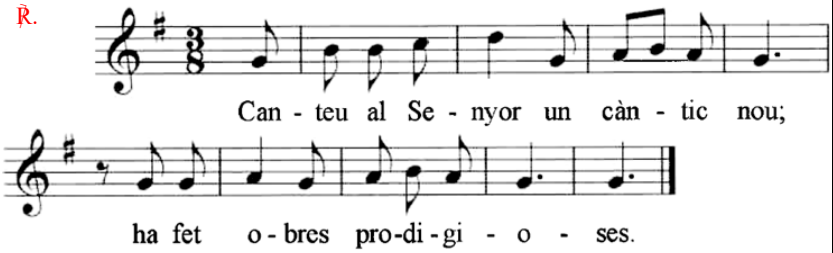
celestial, Dios Padre todopoderoso Señor, Hijo único, Jesucristo, Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre.
Tú que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros; tú que quitas el pecado del mundo, atiende nuestra súplica; tú que estás sentado a la derecha del Padre, ten piedad de nosotros. Porque sólo tú eres Santo,
sólo tú Señor, sólo tú Altísimo, Jesucristo, con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. Amén.

PSALM RESPONSORIAL · *Música: Ireneu Segarra, OSB (1917-2005)*

Psalm 97, 1-4 (℟.: 1a)

Canteu al Senyor un càntic nou;
ha fet obres prodigioses.
La seva dreta i el seu braç sagrat
han sortit victoriosos.

℟.



El Senyor ha revelat la seva ajuda,
i els pobles contemplen la salvació.
L'ha mogut l'amor que ell guarda fidelment
a la casa d'Israel.
℟.
Tothom ha vist, d'un cap a l'altre de la terra,
la salvació del nostre Déu.
Aclameu el Senyor arreu de la terra,
esclateu en cants i en crits d'alegria.
℟.

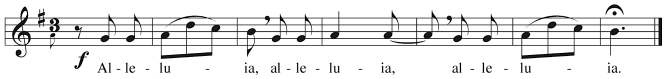
Cantad al Señor un cántico nuevo;
ha hecho obras prodigiosas.
Su derecha y su brazo sagrado
han salido victoriosos.

℟. Cantad al Señor un cántico nuevo; ha hecho obras prodigiosas.

El Señor ha revelado su justicia
y los pueblos contemplan la salvación.
Le ha movido el amor que guarda fielmente
a la casa de Israel.
℟.
Todos han visto, por todo el orbe,
la salvación de nuestro Dios.
Aclamad al Señor por toda la tierra,
estallad en cánticos y en gritos de alegría.
℟.

AL·LELUIA (C18) · *Música: Gregori Estrada, OSB (1918-2015)*

Cf. Lc 1, 28.42

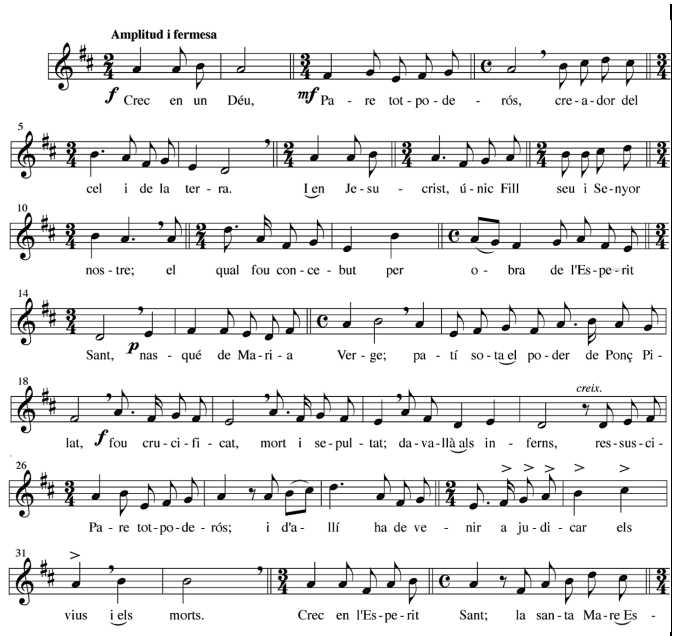


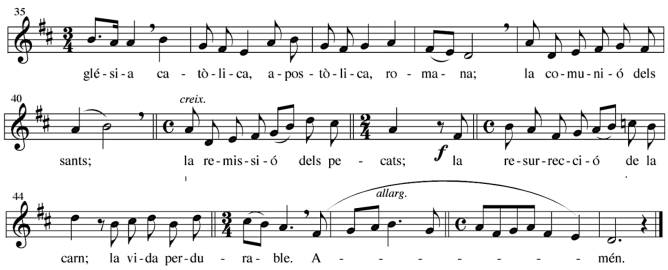
¡Aleluya, aleluya, aleluya!

Déu vos guard, Maria, plena de gràcia, el Senyor és amb vós, sou beneïda entre totes les dones.

Dios te salve, María, llena de gracia, el Señor es contigo, bendita eres entre las mujeres.

CREDO · Símbol dels Apòstols · *Música:* Lluís Romeu (1874-1937)





Símbolo de los Apóstoles

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del cielo y de la tierra.
Creo en Jesucristo, su único Hijo, nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo, nació de santa María Virgen, padeció bajo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y sepultado, descendió a los infiernos, al tercer día resucitó de entre los muertos, subió a los cielos y está sentado a la derecha de Dios, Padre todopoderoso. Desde allí ha de venir a juzgar a vivos y muertos.
Creo en el Espíritu Santo, la santa Iglesia católica, la comunión de los santos, el perdón de los pecados, la resurrección de la carne y la vida eterna. Amén.

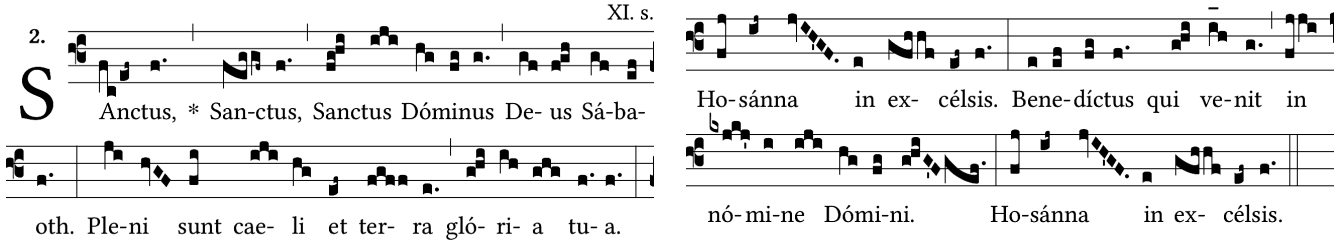
OFERTORI

Motet *Conceptio tua Dei genetrix*, Joan Pau Pujol (1570-1626)* — *Anònim*

Conceptio tua, Dei genitrix virgo, gaudium annuntiavit in universo mundo: **Ex te enim ortus est sol justitiæ, Christus Deus noster:** **Qui solvens maladictionem, dedit benedictionem;** **et confundens mortem, donavit vitam sempiternam.**	La vostra concepció, Verge mare de Déu, anuncià l'alegria al món sencer: Perquè de vós sorgí el Sol de justícia, Crist, Déu nostre: El qual, pagant pel mal, donava la benedicció; i confonent la mort, donà la vida eterna.	*Tu concepción, Virgen Madre de Dios, anunció la alegría al mundo entero:* *Porque de ti nació el Sol de justicia, Cristo nuestro Dios:* *El cual, redimiendo el mal, dio bendición; y confundiendo a la muerte, dio vida eterna.*

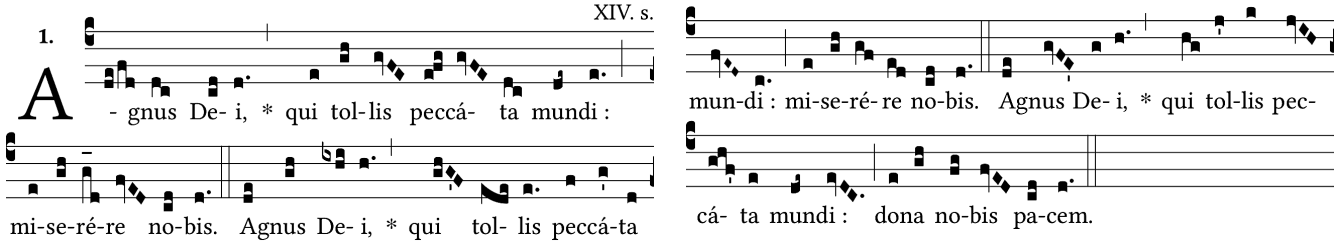
**Mestre de Capella de la Catedral de Barcelona.*

SANCTUS · Cant gregorià: Sanctus XI, *Missa Orbis factor*



Sant, sant, sant és el Senyor, Déu de l'univers. El cel i la terra són plens de la vostra glòria. Hosanna a dalt del cel! Beneït el qui ve en nom del Senyor. Hosanna a dalt del cel!	*Santo, santo, santo es el Señor, Dios del Universo. Llenos están el cielo i la tierra de tu gloria. ¡Hosanna en el cielo!* *Bendito el que viene en nombre del Señor. ¡Hosanna en el cielo!*

AGNUS DEI (Cant gregorià: Agnus XI, *Missa Orbis factor*)



Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres. Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: tingueu pietat de nosaltres. Anyell de Déu, que lleveu el pecat del món: doneu-nos la pau.	*Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.* *Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, ten piedad de nosotros.* *Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo, danos la paz.*

COMUNIÓ

Motet *O sacrum convivium*, Thomas Tallis (1505-1585) — *Sant Tomàs d'Aquino (?) (1214-1274)*

O sacrum convivium **in quo Christus sumitur.** **Recolitur memoria passionis eius** **mens impletur gratia** **et futuræ gloriæ nobis pignus datur.** **Alleluia.**	Oh, banquet sagrat en el qual Crist és consumit. Fent memòria de la seva passió, les nostres ments s'omplen de gràcia i ens és donada la promesa de la glòria futura. Al·leluia.	*Oh, banquete sagrado* *en el que Cristo es consumido.* *Haciendo memoria de su pasión,* *nuestras mentes se llenan de gracia* *y nos es dada la promesa de la gloria futura. Aleluya.*

PROCESSÓ

Motet *O gloriosa Virginum*, Francesc Valls (1671-1747)*

Segona part de l'himne "Quem terra, pontus, æthera", Venanci Fortunat (530-609)

O gloriosa Virginum, **sublimis inter sidera,** **qui te creavit, parvulum** **lactente nutris ubere.**	Oh, la més gloriosa de les Verges, elevada més enllà de les estrelles, que alimenteu amb la llet del vostre si al vostre Creador fet infant.	*Oh, la más gloriosa de las Vírgenes,* *elevada más allá de las estrellas,* *que alimentas con la leche de tu seno* *a tu Creador hecho niño.*
Quod Heva tristis abstulit, **tu reddis almo germine:** **intrent ut astra flebiles,** **cœli recludis cardines.**	D'allò que Eva tristament ens privà pel vostre Fill ens ho torneu: per obrir la seva entrada als qui ploren, obriu les portes del cel.	*De lo que Eva tristemente nos privó* *por vuestro Hijo nos lo devuelves:* *para franquear su entrada a los que* *lloran, abres las puertas del cielo.*
Tu regis alti janua, **et aula lucis fulgida:** **Vitam datam per Virginem,** **gentes redemptæ plaudite.**	Vós sou la porta del gran Rei i el vestíbul radiant de claredat. Oh pobles redimits, celebreu la vida que se'ns dóna per aquesta Verge!	*Tú eres la puerta del gran Rey* *y su vestíbulo radiante de claridad.* *¡Oh pueblos redimidos, celebrad la vida* *que se nos da por esta Virgen!*
Jesu, tibi sit gloria, **qui natus es de Virgine,** **cum Patre, et almo Spiritu** **in sempiterna sæcula. Amen.**	Glòria a vós, oh Jesús, nascut de la Verge, juntament amb el Pare i l'Esperit Sant, pels segles sempiterns. Amén.	*Gloria a ti, oh Jesús, nacido* *de la Virgen, juntamente* *con el Padre y el Espíritu Santo,* *por los siglos de los siglos. Amén.*

**Mestre de Capella de la Catedral de Barcelona.*

VISITA A L'ALTAR DE LA PURÍSSIMA CONCEPCIÓ (MARE DE DÉU DE LES CLAUS)

Himne *Alma Redemptoris Mater* (Cant pla gregorià) *Hermannus Contractus (?) (s. XI)*

Alma Redemptoris Mater **quæ pervia cæli porta manes** **et stella maris, succurre cadenti** **surgere qui curat populo.** **Tu quæ genuisti natura mirante,** **tuum sanctum Genitorem,** **Virgo prius ac posterius,** **Gabrielis ab ore sumens illud Ave,** **peccatorum miserere**	Mare Santa del Redemptor, porta del cel sempre oberta, estrella del mar, socorreu el poble caigut, que vol aixecar-se de les seves culpes. Vós, que rebéreu la salutació de Gabriel, i, Verge sempre, infantàreu el vostre Creador, per un miracle que tota la naturalesa admira, tingueu pietat de nosaltres.	*Madre Santa del Redentor, puerta* *siempre abierta del cielo,* *estrella del mar, socorre al pueblo que* *cae y procura levantarse.* *Tú que ante el asombro de la naturaleza* *engendraste a tu Santo Creador, Virgen* *antes y después de haber recibido de la* *boca de Gabriel aquel Ave, ten piedad de* *los pecadores.*